



# КАНАДСКИЙ АНГЛИЙСКИЙ ИЛИ НА СТЫКЕ ДВУХ ЯЗЫКОВ

Гришко Регина

10 «А» класс  
МОУ «СОШ №9»

2012 год

# **Объект исследования - языкознание**

---

**Предмет исследования – канадский  
английский**

**Проблемный вопрос - ближе ли канадский  
английский к британскому, чем к  
американскому?**

## **Гипотеза**

**Канадский английский остается ближе к  
британскому варианту, несмотря на влияние,  
которое оказывает американский английский  
из-за непосредственной близости?**

# План

---

- ❖ Узнать об истории возникновения канадского языка
- ❖ Взять интервью у педагога в Канаде и узнать о различиях между языками в устной речи;
- ❖ Исследовать печатные издания на канадском языке;
- ❖ Проанализировать различия между британским, канадским и американским вариантами английского языка;
- ❖ Провести соцопрос среди канадских студентов школы «Stewart college»;
- ❖ Изучить литературу по проблеме.

# Узнала об истории возникновения канадского языка

развития промышленности и торговли - толчок для развития собственного канадского варианта английского языка



Канада

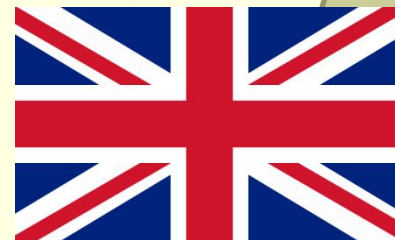
географическая близость Америки

США



влияние английской литературы


Великобритания



# ВСТРЕТИЛАСЬ И ВЗЯЛА ИНТЕРВЬЮ У РЭНДИ СТЮАРТА, ПЕДАГОГА “STEWART COLLEGE”



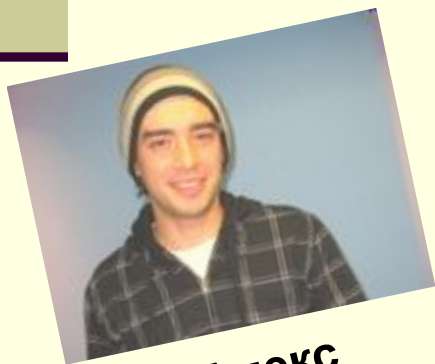
# Выявила различия в произношении

	Британский	Канадский	Американский
 Z	[зэд]	[зэд]	[зи и]
Adult	Ударение на 1ый слог	Ударение на 1ый слог	Ударение на 2ой слог
 Again	[эген]	[эген]	[эгеин]
 Syrup	[сирэп]	[сирэп]	[сирап]

# Провела соцопрос



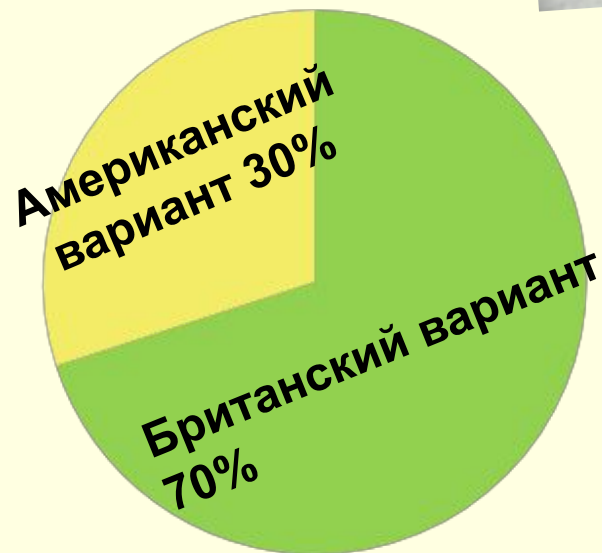
Наша группа



Алекс



Обсуждение



Джейн и Кира



Элизабет

# Проанализировала

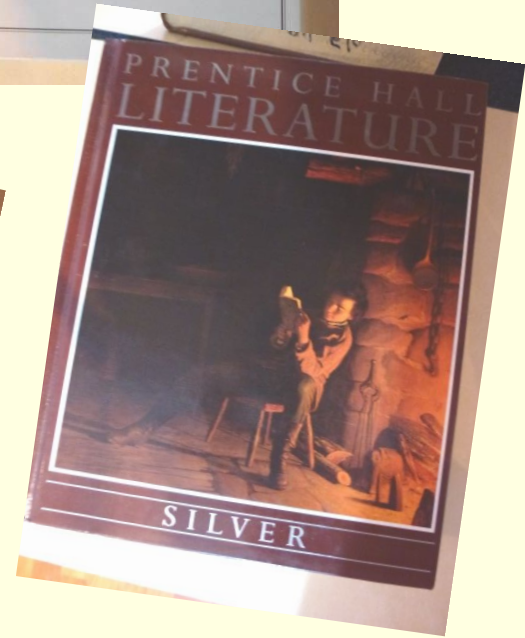
Значение	Британский англ.	Канадский англ.	Американский англ.
где-либо	anywhere	anywhere	anyplace
чек	bill	bill	check
аптека	chemist	pharmacy/ drugstore	drugstore
осень	autumn	fall	fall



Times Colonist,  
6 октября,  
2011



# Исследовала печатные издания на канадском языке



# Сравнила написание

s are trying to soothe stressed sentinels of t

can't tell us  
they're stressed  
that's why a team  
Couver Island  
rsity scientists  
device to speak

on is being car-  
array, a tool  
ure stress-

care if mussels  
erinity or tur-  
because when  
they can die.  
lower produc-  
mussels more  
ease. "It's like  
really tired, you  
get a cold," said  
ith, research  
ntre for Shell-  
lanaimo's Van-  
versity.  
entinel species  
ld. Around the  
atch" programs  
creatures  
ode and natural  
anges.  
ally one of the  
pollution and  
nation," Gur-

fish population is healthy.  
The \$400,000 project began in  
January 2009 with funding from  
Genome B.C., the shellfish centre,  
Western Economic Diversifica-  
tion and Taylor Shellfish Canada.  
Support was also provided by  
Fisheries and Oceans Canada.

Genomic research has become  
a powerful way to look at changes  
within organisms, said Gurney-  
Smith, who is working with **centre**  
researchers Catherine Thomson  
and Dan Sanderson, and under-  
graduate students Angeline de  
Bruyns and Alynn Shanks.

Also called gene chips, micro-  
arrays hold DNA samples (which  
contains genetic information) in a  
**scatter** on a slide. Microarrays  
are already being used for genetic  
research into cancer, for example,  
but the shellfish centre's **tools**  
specifically for bivalves.

The microarray is fitted with  
15,000 tiny probes that track and  
compare gene sequences. This pro-  
cess sorts through a complex mix  
of DNA to reveal gene reactions.

A tissue sample is placed onto  
the array, then inserted into a  
machine examining laser **emis-**  
sions. Differences in **colour** and  
intensity of colour tell  
researchers whether a gene is  
responding to stress.

Like us, mussels produce pro-  
teins when stressed. This is done

	Британский	Канадский	Американский
цвет	colour	colour	color
вкус	flavour	flavour	flavor
центр	centre	centre	center
защита	defence	defence	defense

ray capable of analyzing  
many gene sequences.

Microarrays can be used to  
look at how mussels respond to  
effects such as climate change,  
water-quality differences and  
urbanization, she said. The  
information can help wild pe-  
asants and shellfish farmers, and  
small aboriginal communities  
along B.C.'s coast, where there  
are few economic oppor-  
tunities.  
"We are just developing the  
tool now and it has been a long  
process to get there," Gurney-  
Smith said. "We are trying to  
develop something that can be used

# Сопоставила употребление грамматических времен

Американская газета Sport

## Tuesday's Boys Basketball Roundup

alf. They built on the advantage in the second by outscoring the Loboes 42-27 in the final two periods.

"The kids played outstanding defense," Midland Christian coach Kenneth Smith said. "I was really proud of the way our kids lled with the football players. After only one

Please see BOYS/2C

Канадская газета GO

tion of more than 18,000 .

The likelihood of contact increased when it was found that Flex had been photographed off the west coast of Vancouver Island in 2008. Separate photographic research indicates that four Grays from Sakhalin Island have spent

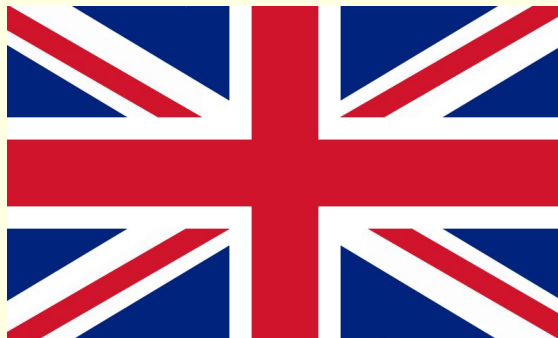
Британская газета Today

*I had been waiting for four hours when he finally arrived.*

# Нашла различия

---

- Фонетические
- Лексические
- Орфографические
- Грамматические



# Результаты

---

- Сравнив между собой 3 варианта английского языка, удалось выявить 4 основные группы различий: фонетические, лексические, орфографические и грамматические.
- Также в процессе анализа увидела:
  1. орфографические отличия британского от канадского почти полностью отсутствуют
  2. присутствуют незначительные грамматические различия
  3. слова заимствованы как из британского, так и из американского английского

# **Вывод:**

---

**Британский английский преобладает в канадском**

**Канадский английский остается ближе к британскому варианту, несмотря на влияние, которое оказывает американский английский из-за непосредственной близости.**

# Информационные ресурсы

---

1. [http://en.wikipedia.org/wiki/Canadian\\_English](http://en.wikipedia.org/wiki/Canadian_English)
2. <http://ru.wikipedia.org/wiki>
3. [http://www.yazykmira.ru/kanadskii\\_angliiskii.php](http://www.yazykmira.ru/kanadskii_angliiskii.php)
4. <http://www.vp100dialogs.net>
5. Видео из личного архива
6. Times Colonist, 6 октября, 2011, Виктория
7. Go, 6 октября, 2011, Виктория
8. Sport, 6 октября, 2011, Виктория
9. Sports, 1 декабря, 2004, Нью-Йорк
10. Today, 7 сентября, Лондон
11. Г.А.Вейхман Новое в грамматике современного английского языка, 2002
12. Prentice hall literature (silver), 2005

---

**Спасибо за внимание!**